

Zeitschrift: Schweizer Spiegel
Herausgeber: Guggenbühl und Huber
Band: 29 (1953-1954)
Heft: 12

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SEPTEMBER

Schweizer
Spiegel

1 9 5 4

<i>Die Sonne scheint für alle Leut.</i> Die Seite der Herausgeber	9
<i>Der W-Fahrer.</i> Von ***	10
<i>Fotos:</i> M. Bürge / Paul Senn †	17
<i>10 Jahre nach der Scheidung.</i> Eine neue Umfrage	19
<i>Begegnungen mit Bildern und Menschen.</i> Von Ernst Morgenthaler	20
<i>Onkel Ferdinand und die Pädagogik.</i> Von René Gilsi	25
<i>Fotos:</i> Hans Baumgartner	27
<i>Wie schreibt man die Mundart?</i> Von Fritz Müller-Guggenbühl	32
<i>Randbemerkungen.</i> Von Adolf Guggenbühl	37
<i>Die Glocke, die von selber läutet.</i> Von C. R. Ramuz	45
<i>Der Student und die Erbsen.</i>	
Als Saisonarbeiter im Fernen Westen. Von Christian Schmid	49

50 Jahre
HENZI
CLICHÉS

Für Werbung und Illustration
Tel. (031) 215 71



Küchen Spiegel.

Was mir beim Kochen am meisten Freude macht.

Drei Sonderbeiträge 61

Frau und Haushalt.

Schwiegermutter und Schwiegertochter.

Antworten auf unsere Rundfrage 69

Wünsche an die Handwerker. Eine neue Rundfrage 85

Briefe an die Herausgeber. Die Seite der Leser 87

Blick in die Welt. Von Ernst Schürch 97

Blick auf die Schweiz. Von Peter Dürrenmatt 99

Kinderseite 100

Das Titelbild «Schießstand» stammt von P. Monnerat

Weshalb ist der Spalt in der



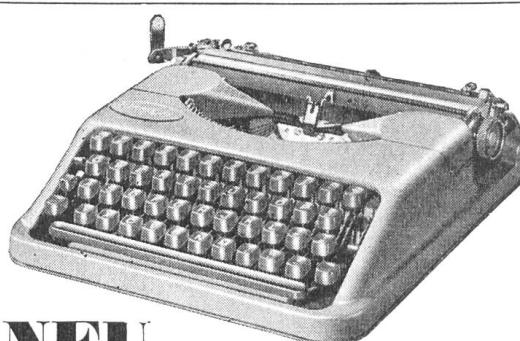
Tablette ?

Wer «Spalt-Tabletten» verlangt, der meint nicht irgendein Kopfschmerzmittel, der will die echten «Spalt-Tabletten» haben, deren vielseitige und rasch schmerzbefreiende Wirkung allgemein bekannt und anerkannt ist. Damit man sie sofort als echt erkennen kann, deshalb ist der Spalt im Rand der «Spalt-Tablette» — ein gesetzlich geschütztes Merkmal — das vor Verwechslungen schützt. Die «Spalt-Tabletten» bekämpfen auch die spastisch bedingten Schmerzen. Sie gehören sozusagen zum «eisernen Bestand» jeder Hausapotheke, denn vor Kopfschmerzen, Zahnweh, Rheumaschmerzen, Neuralgie, Grippe und Migräne ist ja niemand sicher. «Spalt Tabletten» erhalten Sie in jeder Apotheke und Drogerie. Achten Sie aber bitte auf den Spalt in der Tablette.

10 Stück Fr. 1.10
20 Stück Fr. 2.—
60 Stück Fr. 5.—



Prof. Dr. med.
Much AG,
Zürich



NEU

HERMES
Baby

Mit zwanzig Neuerungen bietet Ihnen
diese ideale Privat- und Reiseschreib-
maschine jetzt noch mehr Vorteile,
noch größeren Schreibkomfort.

Fr. 245.—

HERMAG

Hermes-Schreibmaschinen AG
Waisenhausstraße 2, Zürich 1
Generalvertretung
für die deutsche Schweiz

Piazza del Duomo in Mailand

Wenn über dem Mailänder Domplatz die Konturen der klassischen Bauten und Denkmäler im nächtlichen Himmel ver- dämmern, wenn die Lichtreklamen zu leben beginnen, dann flammt in Riesenbuch- staben der Name C-I-N-Z-A-N-O auf und verleiht dem Platz ein anderes Gepräge. Wie hier im Heimatland des Cinzano, so erinnert auch in London und Paris und in fast allen Großstädten der Erde zu abendlicher Stunde der Lichtenname CINZANO seine internationalen Freunde an diesen unvergleichlichen Vermouth,

diese auserle-
sene Speziali-

tät Italiens. Gereift an sonnendurchglühten Berghängen – gewürzt mit aromatischen Kräutern nach altüberlieferten Rezepten – tritt der CINZANO seine Reise in alle Länder der Welt an. Und wo immer er serviert wird, ob in der einfachen Trattoria oder im Luxusrestaurant seiner Heimat, ob in fernen Kontinenten oder in der Schweiz – sein Name – CINZANO – genießt Welt- ruf, bürgt für immer gleichmäßige, unübertrifftene Qualität.

Seit 1816

Weltberühmt



Foto Charpié



CINZANO
PRODOTTO D'ITALIA

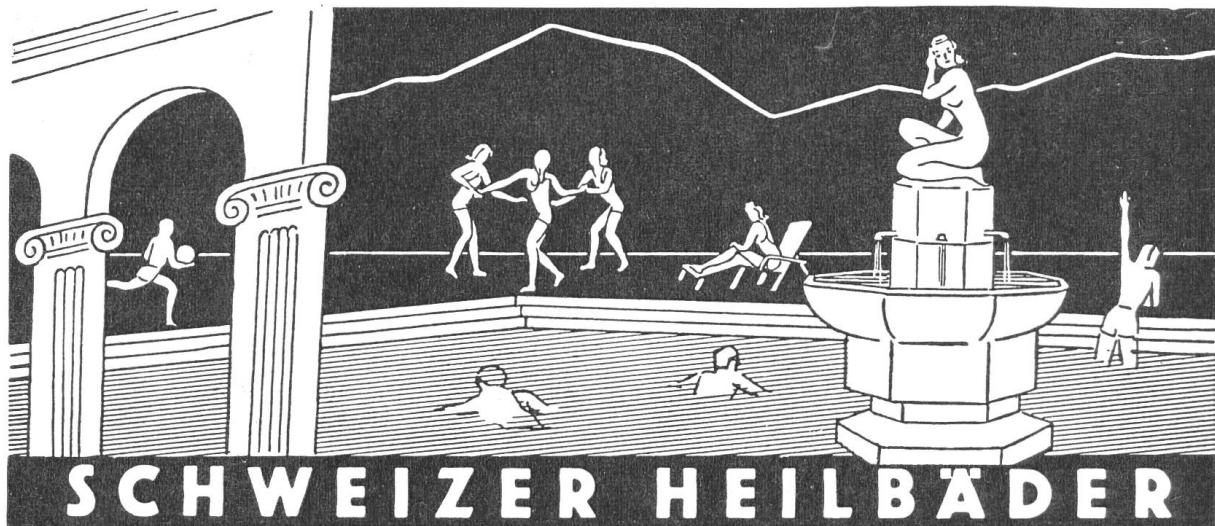
Rosso (Rot)

Bianco (Weiß)

Dry (Trocken, für Cocktails)

S. A. FRANCESCO CINZANO & CIA. TORINO (ITALIA)

Generalvertreter für die Schweiz: Paulin Pouillot S.A., Lausanne



SCHWEIZER HEILBÄDER

SICHERN GESUNDHEIT UND LEBENSFREUDE

Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an	Ort und Hotel	Tel.	Pension mit Zimmer von 3 Tagen an
Baden Hotel Adler Hotel Bären Hotel Blume Hotel Hirschen Hotel Limmathof Hotel Ochsen Hotel Post Hotel Schweizerhof Hotel Verenahof	(056) 2 57 66 2 51 78 2 55 69 2 69 66 2 60 64 2 74 77 2 30 88 2 72 27 2 52 51	11.— bis 13.50 14.— bis 18.— 12.50 bis 16.50 11.— bis 14.— 14.— bis 18.— 14.— bis 18.— 14.50 bis 17.50 12.50 bis 16.— 15.— bis 20.—	Mumpf Hotel Solbad Schönegg ..	(064) 7 22 40	13.50 bis 14.—
Rheinfelden Solbad Eden Hotel Schützen Hotel Storchen Hotel Drei Könige	(061) 6 74 04 6 70 04 7 73 22 6 70 44	16.— bis 19.50 16.50 bis 21.— 14.— bis 17.— 13.50 bis 17.—			
Bad Ragaz Hotel Krone und Villa Louisa Hotel Lattmann Gasthof Ochsen Hotel St. Gallerhof Hotel Wartenstein Parkhotel Flora Bahnhof Rosengarten	(085) 9 13 03 9 13 15 9 14 28 9 14 14 9 17 34 9 19 87 9 17 56	14.— bis 16.— 16.50 bis 21.50 13.— bis 16.— 15.— bis 18.— 13.50 bis 16.— 15.50 bis 20.— 14.— bis 18.—	Schuls-Tarasp-Vulpera Hotel Guardaval Hotel Lischana (vormals Bigler) Hotel Filli Hotel Bahnhof Hotel Quellenhof Hotel Hohenfels Hotel Terminus	(084) 9 13 21	15.50 bis 22.50 15.— bis 22.— 15.— bis 21.— 11.— bis 15.— 14.50 bis 20.— 15.50 bis 22.50 13.— bis 19.50
Lenk i. S. Pension Alpenruh Hotel Alpina Gasthof Kreuz Hotel Sternen Pension Waldrand Hotel Krone	(030) 9 20 64 9 20 57 9 20 82 9 20 09 9 20 68 9 20 93	11.— bis 14.— 14.— bis 14.50 13.— bis 16.— 13.— bis 16.— 11.— bis 14.— 11.— bis 14.—	St. Moritz-Bad Hotel Bellevue au Lac ... Olympia-Hotel Métropole. Hotel Bernina Hotel du Lac Kurhaus Grand Hotel des Bains	(082) 3 37 31 3 35 54 3 40 22 3 35 71 3 37 12	15.50 bis 20.— 15.50 bis 20.— 14.— bis 16.50 19.— bis 27.— 20.— bis 30.—
Leukerbad Hotel zur Heilquelle	(027) 5 42 26	12.— bis 15.—	Schinznach-Bad Kurhaus Schinznach-Bad Pension Habsburg	(056) 4 41 11 4 43 44	20.— bis 28.— 15.— bis 18.—

Ferien im Wallis

Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

* Fließendes Wasser in allen Zimmern ○ Teilweise fließendes Wasser Mzt. = Mahlzeit Z. = Zimmer

Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Brig Hôtel de Londres & Schweizerhof*	(028) 3 15 19	Z. ab 4.50 Mzt. ab 4.50	Morgins Knabeninst. «La Source» .	(025) 4 22 65/ 4 31 58	
Champéry Kinderheim Joli Nid.....	(025) 4 42 40	8.— bis 9.—	Orsières Hôtel des Alpes*	(026) 6 81 01	Z. ab 3.50 Mzt. ab 4.50
Champex-Lac Hôtel Splendide*..... Hôtel Suisse*	(026) 6 81 45 6 81 22	15.— bis 20.— 13.— bis 16.—	Saas-Fee Hotel Mischabel*..... Pension Britannia○	(028) 7 81 18 7 81 25	12.50 bis 18.— ab 11.50
Grächen Pension Sonne○	(028) 7 61 07	10.— bis 14.—	Sierre Hotel Château Bellevue* .	(027) 5 10 04	16.50 bis 19.—
Pension Alpina	7 61 68	9.— bis 12.—	St-Maurice Hôtel de l'Ecu du Valais○	(025) 3 63 86	Z. ab 4.— Mzt. ab 4.—
Les Haudères Hôtel Edelweiß	(027) 4 61 07	11.— bis 13.50	Verbier Pension des Touristes* ..	(026) 6 61 47	13.— bis 14.—
Hôtel des Haudères	4 61 35	ab 10.50			

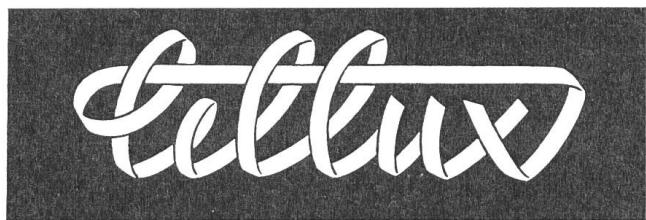
Ferien am Genfersee

Kleiner Führer durch Hotels, Pensionen und Kinderheime

* Fließendes Wasser in allen Zimmern ○ Teilweise fließendes Wasser Mzt. = Mahlzeit Z. = Zimmer

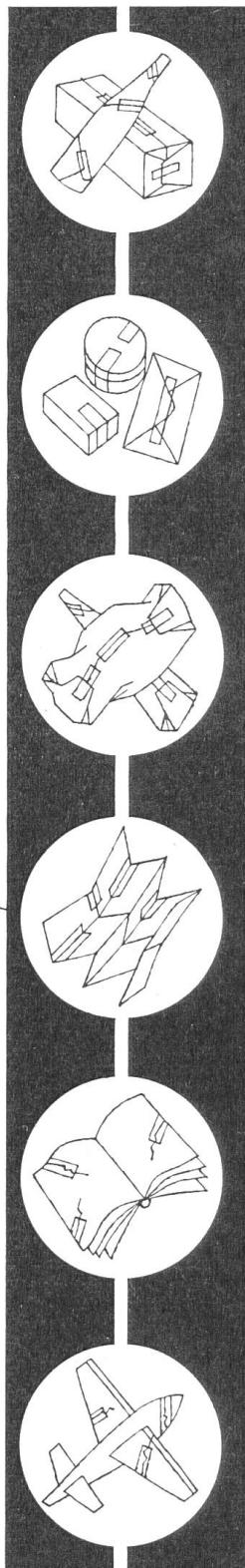
Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis	Ort und Hotel	Tel.	Pensionspreis
Les Avants-Sonloup Hotel de Sonloup*	(021) 6 34 35	14.— bis 16.—	Hôtel de Glion*	6 23 65	12.— bis 15.—
			Med. Privatkl. Val-Mont*	6 38 01	Prosp. auf Verl.
Chexbres Hôtel Bellevue*	(021) 5 80 81	ab 14.50	Hotel La Barboleusaz*	5 33 37	12.50 bis 13.50
Genf Hôtel Sergy*	(022) 6 70 20	15.— bis 18.—	Lausanne Hôtel des Voyageurs○	(021) 22 92 16	12.— bis 15.—
Hôtel St-Gervais*	2 15 72	Z. 6.50	Hotel Central-Bellevue*	23 32 23	17.— bis 28.—
Hôtel du Rhône*	2 05 40	32.— p.	Montreux Hôtel National*	(021) 6 29 34	16.— bis 24.—
Hôtel La Résidence*	4 13 88	19.— bis 22.—	Montreux-Clarens Hôtel du Châtelard*	(021) 6 24 49	11.— bis 15.—
Hôtel International- Terminus*	2 80 95	15.— bis 18.—	Montreux-Territet Hôtel Mont-Fleuri*	(021) 6 28 87	5.— bis 7.50
Hôtel Cornavin*	2 04 30	ab 13.— p.	Vevey Hotel-Pension de Famille*	(021) 5 39 31	10.50 bis 11.50 p.
Hôtel du Siècle*	2 80 50	Zimmer 5.50 bis 6.50			
Glion s. Montreux Hôtel Mont-Fleuri○	(021) 6 28 87	14.— bis 20.—			

Fortsetzung Seite 92



Cellux-Band immer zur Hand!

Das transparente Cellux-Selbstklebeband in der neuen, erstklassigen Qualität erfüllt alle Wünsche. Es meistert starriges Packpapier so gut wie dicken Karton. Sogar zerbrochene Spielzeuge lassen sich mit dem starken Cellux-Selbstklebeband wieder instandstellen. Dabei sieht es in seiner glasklaren Durchsichtigkeit nie wie ein „Flick“ aus, und bei Paketen präsentiert es sogar ausgezeichnet.



In Büro, Geschäftsbetrieb oder Haushalt ist das Cellux-Selbstklebeband ein unentbehrlicher Helfer. Trotz seinen Qualitätsvorzügen ist es außerordentlich günstig im Preis!

Überzeugen Sie sich, was das neue Cellux-Selbstklebeband leistet. Ihr Papeterist führt es in allen Breiten mit dem passenden Abroller.

**Achten Sie auf das Armbrustzeichen!
Es garantiert für Schweizer Qualitätsware!**

